

客

語



老古人言

四縣腔

son^ˇ

do

tan^ˇ

teu^ˇ

sui[`]

lu

koi^ˇ

船到灘頭水路開。

海陸腔

shon

do^ˇ

tan[`]

teu

shui^ˇ

lu⁺

koi[`]

【分析】比喻事情條件完備則自然成功，不需要強求。



真平客語

Tel : (06) 2585148

聲音檔請逕上真平語文網下載使用

www.jen-pin.com.tw



客語



老古人言

四縣腔

qien^ˇ

前

ngin^ˇ

人

zung

種

zug[`]

竹

,

海陸腔

cien

ngin

zhung^ˇ

zhug

heu

後

ngin^ˇ

人

za^ˇ

遮

im

蔭

。

heu⁺

ngin

zha[`]

rhim^ˇ

【分析】比喻前人為後人造福。



真平客語

Tel : (06) 2585148

聲音檔請逕上真平語文網下載使用

www.jen-pin.com.tw



四縣腔

zo` hong sam` zeu` dong id` gung`
早 跣 三 朝 當 一 工，

海陸腔

zo` hong` sam` zhau` dong` rhid gung`

zo` hong sam` ngien` dong id` dung`
早 跣 三 秋 當 一 冬。

zo` hong` sam` ngien dong` rhid dung`

【分析】勉勵人要愛惜光陰，充分利用時間，如此才容易成功。

